

# Correspondencia entre Diego Rivera, León Trotsky y Samuel Glusberg

Edición de Horacio Tarcus

## I. DE DIEGO RIVERA A SAMUEL GLUSBERG

Villa Obregón, 1° de Julio de 1938.

Sr. don Enrique Espinoza

Buenos Aires.

Querido Enrique:

Recibí su carta que mostré a nuestros amigos, quienes discutieron sus proposiciones, o mejor decir, sus hipótesis.

Desgraciadamente, por el momento, no puedo encontrar la carta de Ud. "traspapelada", y no puedo responderle con la precisión necesaria; pero he aquí las conclusiones de orden general a que llegamos aquí.

La creación de una revista del género sobre el cual hablamos ha devenido una necesidad absoluta y urgente. Sería inadmisibles perder un día más. Como vemos por su carta, no encuentra Ud. ningún grupo de trabajo conveniente ni en Chile ni en Argentina, y en esas condiciones, la única solución práctica y razonable es: publicar la revista en Méjico. No nos faltarán aquí directores ni colaboradores.

No es necesario decir que nosotros, y *particularmente* nuestro viejo maestro, apreciamos altamente su participación directa y permanente en esta revista. ¿No podría Usted, próximamente, establecerse en Méjico, como corresponsal, por ejemplo, de la prensa chilena y argentina? Ésta sería la mejor solución, sin hablar del placer de tener a Usted aquí entre nosotros. Consideramos la cuestión *tan urgente* que le rogamos respondernos, si le es posible, por cablegrama. Si usted acepta la proposición de venir para acá, telegráfíe "Vendré" (agosto, septiembre o el mes que sea). Si Ud. acepta en principio la publicación de la revista en Méjico, sin que por otra parte pueda venir acá, telegráfíe "Publicad". Si Ud. tiene alguna objeción general, telegráfíe "Carta sigue".

Una carta certificada que supongo haya sido de Ud. fue devuelta a Buenos Aires por un empleado de correo que es imbécil o de mala fe. Frida recibió y está encantada y agradecida a Ud. [por] la bella edición de **Martín Fierro** que le envió. Hemos hablado

mucho de Usted, de ese poema maravilloso con André Breton, que es nuestro huésped por unas semanas.

Mil gracias y muchos abrazos; que lo veamos pronto por acá.

Salud.

Diego Rivera.

[Fuente: Fondo Samuel Glusberg, CeDInCI.  
Un folio, mecanografiado, firma hológrafa.  
Las itálicas corresponden a subrayados del original].

## II. DE LEV TROTSKY A SAMUEL GLUSBERG

Coyoacán, 21 de enero de 1939

E. Espinoza

Querido amigo:

Van [Heijenoort] me mostró su carta. Permítame darle un pequeño consejo. Sería mucho mejor que el libro sobre mí se escribiera después de que yo haya liquidado mis asuntos en éste, el mejor de los mundos posibles. No porque tema cambiar, sino que otros puedan retractarse de lo que hayan escrito. De todos modos, mis más sinceros agradecimientos por sus indispensables esfuerzos.

Me agradecería mucho quedar en contacto permanente con usted.

Con mis mejores saludos,

[Fuente: Fondo Lev Trotsky, Houghton Library, 7708.  
Un folio, mecanografiado.  
Escrito en francés, traducción al castellano de H.T.]

### III. DE SAMUEL GLUSBERG A LEV TROTSKY

Santiago de Chile, Febrero 1. 1939

Querido Maestro:

Si mi proyecto de salvar indirectamente la dignidad de los pocos intelectuales libres de nuestro tiempo no tuviera más resultado que el de su preciosa contestación, daría por bien perdido el propósito de exponérselo a Van.

Desde luego, seguiré su consejo. En verdad, la excepción no haría más que confirmar en el mejor de los casos, la regla. No me resigno, con todo, a una fraternidad en la muerte o en un campo de concentración. Sin embargo, me permito proponerle la inclusión de su artículo sobre León Sedov al final de la edición abreviada de su autobiografía en español que publicará **Claridad**. Siempre que le parezca bien, se entiende.

Aguardo su respuesta. Para mí también será un placer continuar en contacto permanente con Usted. Su carta a **Partisan Review** me ha gustado mucho.<sup>1</sup> Trataré de reproducirla aquí.

Mis mejores saludos para Ud. y Natalia Sedova.

Enrique Espinoza

[Fuente: Houghton Library.

*Un folio, mecanografiado. Escrita en castellano.*

### IV. DE SAMUEL GLUSBERG A LEV TROTSKY

Santiago de Chile, Noviembre 1 de 1939

Querido Maestro:

Espero que estas líneas le lleguen justamente el día de su cumpleaños. Me hubiera gustado ir otra vez a abrazarlo en persona a su nueva residencia de Coyoacán. Pero aún no me he repuesto del sacrificio material que me ha significado el viaje a México. De cualquier modo, cerca o lejos, usted está siempre presente en mi recuerdo. En el último número de **Babel** reproduzco el hermoso artículo de Marcel Martinet sobre su estadía en París, hace 25 años.<sup>2</sup> Y también una nota muy discutible del Prof. A. Rosenberg,

1 Leon Trotsky, "Art and Politics. A Letter to the Editors of Partisan Review", en **Partisan Review**, Vol. 5, n° 3, New York, August/September, 1938, pp. 3-10. Hay traducción castellana como: León Trotsky, "El arte y la revolución. Carta a la redacción de **Partisan Review**", incluida en **Literatura y revolución**, Francia, Ruedo Ibérico, 19xx, tomo 2, pp. 185-194. N. del Ed.

2 Marcel Martinet, "Algunos recuerdos", en **Babel**, n° 7, Santiago de Chile, noviembre 1939, pp. 204-209. Fue traducido de: "Quelques souvenirs", en **Les Humbles. Revue littéraire des Primaires**, n° 5-6, París, mai-juin 1934, pp. 3-12. N. del Ed.

que tenía traducida desde 1933.<sup>3</sup> Ojalá no le disguste demasiado. En verdad, la palabra "bolchevique" ha sufrido una degeneración mayor que la palabra "marxista".

Por mi parte, voy a publicar una crónica sobre el doble aniversario en uno de los diarios locales y hablaré —primera vez— en la concentración que organiza el POR, la noche del 7 de noviembre.<sup>4</sup>

Entre tanto, le mando mis felicitaciones más cordiales y le ruego le haga extensivos mis saludos a *doña* Natalia.

Enrique Espinoza

[Fuente: Houghton Library.

*Un folio, mecanografiado. Escrita en castellano.*

### V. DE SAMUEL GLUSBERG A LEV TROTSKY

Santiago de Chile, Julio 25 de 1940

Querido Maestro:

La noticia del repugnante atentado contra su vida me sorprendió en el campo tras la muerte de mi primogénito, y por eso no pude telegrafiarle la expresión de mi contento por la feliz escapada y la de su mujer. Después estuve esperando noticias concretas de Van, que me debe respuesta desde fines del año anterior. Pero ahora que acabo de recibir **C[lave]**,<sup>5</sup> me decido a escribirle directamente. Ante todo, para felicitarlo y en seguida para repetirle una sugestión que ya le hice a Octavio:<sup>6</sup> la necesidad de reunir en un volumen sus artículos sobre la guerra. Mi mujer ha terminado hace mucho tiempo la traducción del primer volumen de su **Vida de Lenin**. ¿Recuerda que le hablé de esto? Si hubiera modo de cotejar la traducción del francés con el original sería muy conveniente. Creo que no habrá dificultad para encontrarle editor aquí o en Buenos Aires, aun cuando **Claridad** no ha cumplido su promesa de editar la sintetización de su autobiografía.

Por mi parte, pienso transformar **Babel** en una revista bimestral de 64 a 80 páginas, a fin de agrupar en ella la colaboración original de algunos escritores independientes del estalinismo.

3 Arthur Rosenberg, "La Revolución de Octubre", en **Babel**, n° 7, Santiago de Chile, noviembre 1939, pp. 209-212. N. del Ed.

4 El Partido Obrero Revolucionario (POR) fue una organización trotskista chilena fundada en 1937 por Diego Henríquez y Enrique Sepúlveda. N. del Ed.

5 **Clave. Tribuna marxista** (México, 1938-1941) fue el órgano oficioso del trotskismo en México, editada por los militantes de la Liga Comunista Internacionalista (LCI) de ese país con el apoyo del propio Trotsky. N. del Ed.

6 Octavio Nicolás Fernández Vilchis (1914-2003), maestro mexicano, uno de los pioneros del trotskismo en México. N. del Ed.

Ojalá Ud. pueda contribuir alguna vez con un artículo sobre su experiencia "americana".<sup>7</sup>

Entre tanto, le hago llegar mis mejores saludos y quedo a la espera de su respuesta.

Enrique Espinoza

[Fuente: *Houghton Library*.  
Un folio con membrete de *Air France*, mecanografiado.  
Escrita en castellano].

y concreto. Pero mi trabajo en los libros se ha interrumpido por más de dos meses porque mi tiempo completo estuvo dedicado a la investigación judicial.

Con mis mejores saludos para su mujer y para Usted, sinceramente suyo,

[Fuente: *Fondo Lev Trotsky, Houghton Library, 7709*.  
Un folio, mecanografiado. Escrita en inglés.  
Traducción al castellano de *Karina Jannello*].

---

## VI. DE LEV TROTSKY A SAMUEL GLUSBERG

Avenida Viena 19  
Coyoacán, D. F.  
1 de agosto de 1940.

Enrique Espinoza

Querido amigo:

Estoy escribiendo esta carta en inglés porque en este momento no dispongo de ningún colaborador que escriba en español, y no quiero posponer más mi respuesta a su carta.

Tengo su carta del 25 de Julio desde Santiago, Chile. Debe estar seguro de que aprecio profundamente cada carta suya. Las personas independientes y los amigos desinteresados no abundan realmente en estos tiempos de disrupción social y moral de la sociedad burguesa.

Van no está con nosotros desde hace ya largo tiempo; él necesitaba un poco de aire fresco y contacto con el movimiento. Ahora está viviendo en los Estados Unidos con su esposa "yankee". Nosotros estamos, por supuesto, en correspondencia con él. El día del asalto nos telegrafió proponiendo sus servicios, pero hubiera sido muy cruel condenarlo nuevamente a nuestra vida de prisioneros. Él estuvo con nosotros desde 1930 en Francia, en Noruega, y luego aquí en México.<sup>8</sup>

Gracias a nuestros amigos norteamericanos nuestra casa se ha transformado, desde el asalto, en una gran fortaleza de hierro

7 **Babel** (Santiago de Chile, 1939-1951) se tituló primero "Revista de revistas" pero a partir de 1940 cambió su título a "Revista de arte y crítica". Bajo el seudónimo de Enrique Espinoza, Glusberg cumplió acabadamente el programa que le anunciaba a Trotsky, publicando textos de Trotsky, Juan Andrade, James T. Farrell, Manuel Fernández Grandizo Munis, Dwight Macdonald, Edmund Wilson, Natalia Sedova, Jean Van Heijenoort, entre muchos otros autores antistalinistas. N. del Ed.

8 En realidad, Jean Van Heijenoort (1912-1986) acompañó a Trotsky desde 1932, desde su exilio en Turquía. N. del Ed.